Jeremia 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **2** Du sollst dir keine[H3808] Frau[H802] nehmen[H3947] und weder[H3808] Söhne[H1121] noch[H3808] Töchter[H1323] haben[H1961] an diesem[H2088] Ort[H4725]. **3** Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] über[H5921] die Söhne[H1121] und über[H5921] die Töchter[H1323], die an diesem[H2088] Ort[H4725] geboren[H3205] werden, und über[H5921] ihre Mütter[H517], die sie gebären[H3205], und über[H5921] ihre Väter[H1], die sie zeugen[H3205] in diesem[H2063] Land[H776]: **4** Sie sollen an schmerzlichen Krankheiten[H44631] sterben[H4191], sie sollen nicht[H3808] beklagt[H5594] noch begraben[H6912] werden, zu Dünger[H1828] auf[H5921] der Fläche[H6440] des Erdbodens[H127] sollen sie werden[H1961]; und durch Schwert[H2719] und durch Hunger[H7458] sollen sie vernichtet[H3615] werden, und ihre Leichname[H5038] sollen den Vögeln[H5775] des Himmels[H8064] und den Tieren[H929] der Erde[H127] zur Speise dienen[H1961]. [?][H8463] [?][H3808] [?][H3978] **5** Denn[H3588] so[H3541] spricht[H5002] der HERR[H3068]: Geh[H935] nicht[H408] in[H935] ein Haus[H1004] der Klage[H4798], und geh[H1980] nicht[H408] hin[H1980], um zu trauern[H5594], und bezeige[H5110] ihnen kein[H408] Beileid[H5110]; denn[H3588] ich habe meinen Frieden[H7965] von[H4480 H854] diesem[H2088] Volk[H5971] weggenommen[H622], spricht[H559] der HERR[H3068], die Gnade[H2617] und die Barmherzigkeit[H7356]. **6** Und Große[H1419] und Kleine[H6996] werden in diesem[H2063] Land[H776] sterben[H4191], ohne[H3808] begraben[H6912] zu werden; und man wird nicht[H3808] um sie[H1992] trauern[H5594] und sich nicht[H3808] ritzen[H1413] und sich nicht[H3808] kahl[H7139] scheren[H7139] ihretwegen. **7** Und man wird ihnen[H1992] nicht Brot brechen[H6536] bei[H5921] der Trauer[H60], um jemand zu trösten[H5162] über[H5921] den Toten[H4191], noch[H3808] ihnen zu[H8248] trinken[H8248] geben[H8248] aus dem Becher[H3563] des Trostes[H8575] über[H5921] jemandes Vater[H1] und über[H5921] jemandes Mutter[H517]. [?][H3808] **8** Auch in ein Haus[H1004] des Gastmahls[H4960] sollst du nicht[H3808] gehen[H935], bei[H854] ihnen zu sitzen[H3427], um zu essen[H398] und zu trinken[H8354]. **9** Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478]: Siehe[H2005], ich werde an[H4480] diesem[H2088] Ort[H4725] vor euren Augen[H5869] und in euren Tagen[H3117] aufhören[H7673] lassen die Stimme[H6963] der Wonne[H8342] und die Stimme[H6963] der Freude[H8057], die Stimme[H6963] des Bräutigams[H2860] und die Stimme[H6963] der Braut[H3618].

10 Und es soll geschehen[H1961], wenn[H3588] du diesem[H2088] Volk[H5971] alle[H3605] diese[H428] Worte[H1697] verkünden[H5046] wirst, und sie zu[H413] dir sprechen[H559]: Warum[H5921 H4100] hat der HERR[H3068] all[H3605] dieses[H2063] große[H1419] Unglück[H7451] über[H5921] uns geredet[H1696]? Und was[H4100] ist unsere Ungerechtigkeit[H5771], und was[H4100] unsere Sünde[H2403], die[H834] wir gegen den HERRN[H3068], unseren Gott[H430], begangen[H2398] haben? **11** so sollst du zu[H413] ihnen sprechen[H559]: Weil[H5921 H834] eure Väter[H1] mich verlassen[H5800] haben, spricht[H5002] der HERR[H3068], und anderen[H312] Göttern[H430] nachgegangen[H310 H3212] sind und ihnen gedient[H5647] und sich vor ihnen[H1992] niedergebeugt[H7812], mich aber verlassen[H5800] und mein Gesetz[H8451] nicht[H3808] beobachtet haben; [?][H8104] **12** und *ihr*[*H859*] es[H7489] ärger getrieben[H6213] habt als[H4480] eure Väter[H1] – und siehe[H2009], ihr geht[H1980] jeder[H376] dem Starrsinn[H8307] seines bösen[H7451] Herzens[H3820] nach[H310], so dass ihr nicht[H1115] auf[H413] mich hört[H8085] –: [?][H7489] **13** so werde ich euch aus[H4480 H5921] diesem[H2063] Land[H776] wegschleudern[H2904] in[H5921] ein Land[H776], das[H834] ihr nicht[H3808] gekannt[H3045] habt, weder ihr[H859] noch eure Väter[H1]; und dort[H8033] werdet[2] ihr anderen[H312] Göttern[H430] dienen[H5647] Tag[H3119] und Nacht[H3915], weil[H834] ich euch keine[H3808] Gnade[H2594] schenken[H5414] werde.

14 Darum[H3651] siehe[H2009], Tage[H3117] kommen[H935], spricht[H559] der HERR[H3068], da nicht[H3808] mehr[H5750] gesagt[H5002] werden wird: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416], der[H834] die Kinder[H1121] Israel[H3478] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] heraufgeführt[H5927] hat! **15** sondern[H3588 H518]: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416], der[H834] die Kinder[H1121] Israel[H3478] heraufgeführt[H5927] hat aus[H4480] dem Land[H776] des Nordens[H6828] und aus[H4480] all den Ländern[H776], wohin[H834 H8033] er sie vertrieben[H5080] hatte! Und ich werde sie in[H5921] ihr Land[H127] zurückbringen[H7725], das[H834] ich ihren Vätern[H1] gegeben[H5414] habe. [?][H3605]

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

16 Siehe[H2005], ich will zu vielen[H7227] Fischern[H1728] senden[H7971], spricht[H5002] der HERR[H3068], dass sie sie fischen[H1770]; und danach[H310 H3651] will ich zu vielen[H7227] Jägern[H6719] senden[H7971], dass sie sie jagen[H6679] von[H4480 H5921] jedem[H3605] Berg[H2022] und von[H4480 H5921] jedem[H3605] Hügel[H1389] und aus[H4480] den Felsenklüften[H5357 H5553]. **17** Denn[H3588] meine Augen[H5869] sind auf[H5921] alle[H3605] ihre Wege[H1870] gerichtet; sie sind vor[H4480 H5921] mir nicht[H3808] verborgen[H5641], und ihre Ungerechtigkeit[H57713] ist nicht[H3808] verhüllt[H6845] vor[H4480 H5048] meinen Augen[H5869]. **18** Und zuvor[H72234] will ich zweifach[H4932] vergelten[H7999] ihre Ungerechtigkeit[H57715] und ihre Sünde[H2403], weil[H5921] sie mein Land[H776] mit den Leichen[H5038] ihrer Scheusale[H8251] entweiht[H2490] und mein Erbteil[H5159] mit ihren Gräueln[H8441] erfüllt[H4390] haben.

19 HERR[H3068], meine Stärke[H5797] und mein Hort[6], und meine Zuflucht[H4498] am Tag[H3117] der Bedrängnis[H6869]! Zu[H413] dir werden Nationen[H1471] kommen[H935] von[H4480] den Enden[H657] der Erde[H776] und sprechen[H559]: Nur[H389] Lüge[H8267] haben unsere Väter[H1] ererbt, nichtige[H1892] Götter[H18927]; und unter ihnen ist keiner[H369], der etwas nützt[H3276]. [?][H4581] [?][H5157] **20** Soll ein Mensch[H120] sich Götter[H430] machen[H6213], die[H1992] doch keine[H3808] Götter[H430] sind? **21** Darum[H3651] siehe[H2005], dieses[H2063] Mal[H6471] werde ich ihnen mitteilen, werde ihnen mitteilen meine Hand[H3027] und meine Macht[H1369]; und sie werden wissen[H30458], dass[H3588] mein Name[H8034] HERR[H3068] ist. [?][H3045] [?][H3045]

Fußnoten

1. Eig. an Toden (s. die Anm. zu Hes. 28,8) von Krankheiten
2. O. mögt
3. O. Schuld
4. d.h. vor dem in V. 15 angekündigten Segen
5. O. Schuld
6. Eig. Festung, od. Bergungsort
7. W. einen Hauch, Nichtigkeit
8. O. erkennen, erfahren

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de